

* 资料 *

甘英到过大秦国吗？

在伊斯兰教出现以前，中国人和阿拉伯人很早就有了来往。公元前 139 年和公元前 119 年，西汉张骞（卒于公元前 114 年）两次出使西域，到了中亚和西亚许多国家，并听说有一个叫“条支”的国家，在西边更远的地方。两百年后，到了公元 97 年，西域都护使班超（公元 32~102 年）曾派大将甘英出使大秦，到了条支。“条支”是当时的“塞琉古王国”，也称“叙利亚王国”，也就是现在在西亚地区的阿拉伯国家。具体来说，“条支”是一个城市的名字，是指当时塞琉古王国的都城安条克（Antiochia 又译安提俄克）即现在土耳其南部城市安塔基亚（Antakya），位于叙利亚的北边，在阿西河（奥伦特河）的左岸，是一座山城。安条克在公元前 308 年，为塞琉古一世（Seleukou I 公元前 355 年~公元前 280 年）所建。它位于地中海东岸，是当时重要的商业城市和海陆交通枢纽。这里也是陆上丝绸之路西部的一个终端和中转站。从这里，出海可达地中海南北沿岸各国和欧洲沿大西洋海岸国家；而经陆路北行，可达土耳其和欧洲内陆国家。塞琉古王国极盛时期版图很大，西起小亚细亚和叙利亚，东至伊朗高原东部的广大地区。后来国势日衰，东部（大夏）和中部（安息）于公元前 255 年和公元前 247 年先后独立，只剩下西部叙利亚地区。又持续了很长时间，这里便是中国史籍中通常所称的“条支国”。公元前 64 年，塞琉古王国最后被罗马人彻底摧毁，这里成了罗马帝国的叙利亚行省。公元 395 年，罗马帝国分裂，这里是东罗马帝国（拜占庭）的一个行省。公元 640 年，阿拉伯人打败了拜占庭人，这里成了阿拉伯哈里发帝国的版图。所以，公元 97 年，甘英到达“条支”的时候，那时这里已是罗马帝国的版图了。也就是说，甘英到了大秦国（罗马帝国）；他“临海欲渡”的“海”是“地中海”，也称“西海”。因为“海水广大……英闻之乃止”，就是说，他没有乘船渡地中海去当时罗马帝国的首都罗马城。这些

情况与中国史籍中的记载也是基本一致的。《后汉书·西域传》说：“条支国，城在山上，周回四十余里，临西海。”《史记·大宛传》说：“条支在安息西数千里，临西海。”杜环的《经行记》中也说：“拂菻国，在苦国西，隔山数千里。亦曰大秦……胜兵约有百万，常与大食相御。西枕西海，南枕南海，北接可萨突厥。”“拂菻国”指西亚地中海沿岸地区，即古代称为腓尼基的地方，当时属于罗马帝国。“拂菻”可能是“腓尼基”（Phoenicia）的讹音。“苦国”指的是叙利亚地区。“苦”（Shan）即“Shām”也，现在大马士革仍称“Shām”。

后来，我国唐宋史籍上称的“大食国”指的也是这个地方，另外加上阿拉伯半岛（al-Jazirah）。所以，杜环在《经行记》中说：“大食国，又曰亚俱罗”。“大食”一词是由“条支”（Antiochia 安条克）一词演变过来的。“亚俱罗”一词是“半岛”的阿拉伯语发音“al-Jazirah”演变过来的。当时阿拉伯哈里发帝国是阿拉伯人冲出“半岛”占领了西亚广大地区后建立起来的。“半岛”是他们的“本土”，而“阿拉伯”一词的本意是“游牧民”，与现在常用的“贝都因人”一词同义，当时他们是不用的。

另外，阿拉伯人把两河流域（美索不达米亚）北部，即现在的伊拉克和叙利亚北部广大地区，也称为“半岛”（al-jazirah）。当时这些地方也属于“大食国”的版图。

元代时使用的“色目人”一词，是阿拉伯语“al-Sām”一词的音译，意为“闪族人”。在《圣经·旧约》中闪是挪亚的儿子，写作“Shem”。闪的后代称为“闪族人”，英文写作“Shemitic”，中文又译“闪米特人”，主要指中亚、西亚地区的穆斯林各民族居民。

（资料提供者是北京语言大学外语学院李振中教授 北京 100083）